

# ARCO ARCOMAX



**Installations- und Bedienungsanleitung** - Deutsch  
Elektrischer Beckenreiniger  
Originalanweisungen in ihrer deutschen  
Übersetzung

DE



More documents on:  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)



## **WARNUNGEN**

- Bevor irgendwelche Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, ist vorliegende Installations- und
- Bedienungsanleitung sowie das mit dem Gerät mitgelieferte "Garantieheft" unbedingt zu lesen.
- Diese Anleitung wurde in der Sprache des Landes erstellt, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben.
- Sie können diese Anleitung auch auf der Zodiac-Website [www.zodiac.com](http://www.zodiac.com) finden.
- Andernfalls kann es zu Sachschäden, schweren oder gar tödlichen Verletzungen kommen und die Garantie erlischt.
- Vorliegende Dokumente sind während der gesamten Lebensdauer des Geräts sorgfältig aufzubewahren; sie sind die ständigen Begleiter des Geräts, insbesondere beim Weiterverkauf.
- Es ist nicht gestattet, dieses Dokument ohne Genehmigung von Zodiac® auf irgendeine Weise zu verbreiten oder zu verändern.
- Zodiac® entwickelt seine Produkte ständig weiter, um ihre Qualität zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können daher ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

DE

### **ALLGEMEINE WARNHINWEISE**

- Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Schäden am Becken bzw. der Beckenausrüstung bzw. zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
- Dieser elektrische Beckenreiniger ist ein professioneller Reinigungsroboter. Nur eine in den entsprechenden technischen Bereichen (Elektrik, Hydraulik, Kühlung) qualifizierte Person darf das Gerät bedienen, warten oder reparieren. Der am Gerät arbeitende qualifizierte Techniker muss eine persönliche Schutzausrüstung verwenden/tragen (wie z. B. Schutzbrille,
- Schutzhandschuhe usw.), um Verletzungsgefahren zu vermeiden, die beim Arbeiten am Gerät entstehen kann.
- Bevor Sie an dem Gerät arbeiten, sicherstellen, dass es ausgeschaltet und gesichert spannungslos ist.
- Das Gerät ist speziell für den Gebrauch in Schwimmbädern bestimmt und darf für keinen anderen Zweck als seinen Bestimmungszweck verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, kognitiven oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Vorwissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von dieser Person zuvor entsprechende Anweisungen zur Bedienung des Geräts erhalten. Kinder sind stets zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, kognitiven oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Vorwissen bedient werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn ihnen Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts gegeben wurden und sie die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Die nutzerseitige Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die Installation des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen und unter Beachtung der geltenden örtlichen und nationalen Vorschriften erfolgen. Der Installateur ist für die Installation des Geräts und die Einhaltung der nationalen Installationsvorschriften verantwortlich. In keinem Fall kann der Hersteller für die Nichteinhaltung der geltenden örtlichen Installationsvorschriften haftbar gemacht werden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts: versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

- Einzelheiten zu der für den Betrieb des Geräts zulässigen Wasserqualität befinden sich in den Garantiebedingungen.
- Wenn eine der im Gerät verbauten Sicherheitsvorrichtungen deaktiviert, entfernt oder überbrückt wird, erlischt automatisch die Garantie, ebenso wie bei der Verwendung von Ersatzteilen von nicht genehmigten Drittherstellern. Sprühen Sie kein Insektizid oder andere Chemikalien (entflammbar oder nicht entflammbar) auf das Gerät, da so das Gehäuse beschädigt und ein Brand verursacht werden könnte.
- Den Ventilator oder in Bewegung befindliche Teile nicht berühren und keine Gegenstände oder die Finger in die Nähe solcher Teile bringen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Rotierende Teile können zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
- Es ist nicht erlaubt, die Steuereinheit zu öffnen, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist, da dies zu einem Stromschlag führen kann. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
- Bedecken Sie den Roboter oder das Steuergerät nicht (mit Ausnahme der Fernbedienung).
- Verwenden Sie den Roboter nicht, wenn eines seiner Teile defekt ist oder fehlt (Pumpe, Turbine, Schraube, Mutter, Kabel usw.).
- Das Schwimmkabel darf nicht verkürzt oder verlängert werden.

### **WARNUNGEN ZUM EINSATZ VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN**

- Die Stromversorgung des Geräts muss durch einen dedizierten 30-mA-FI-Schutzschalter geschützt werden, der den länderspezifischen Normen entspricht. Dieser Schutzschalter muss vor der Verwendung des Roboters getestet werden. Drücken Sie die Testtaste: der Schutzschalter muss die Stromzufuhr unterbrechen; drücken Sie erneut auf die Taste: er schaltet er den Strom wieder ein. Wenn der Vorgang nicht nach diesen Anweisungen abläuft, ist der Schutzschalter defekt. Wenn der Schutzschalter die Stromzufuhr außerhalb des Testverfahrens unterbricht, deutet dies auf einen Fehlerstrom im Stromnetz hin, der einen Stromschlag verursachen kann. Verwenden Sie in diesem Fall den Roboter nicht und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.
- Die Roboterpumpe muss von einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem nominalen Restbetriebsstrom  $\leq 30\text{mA}$  versorgt werden.
- Dieses elektrische Gerät der Klasse 3 wird mit einem unabhängigen Stromversorgungsschrank geliefert. Der Roboter allein darf nur mit dem mitgelieferten Schaltschrank betrieben werden.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, um das Gerät anzuschließen; das Gerät ist direkt an einen geeigneten Stromkreis anzuschließen.
- Wenn der Netzstecker an das Stromnetz angeschlossen ist, darf der Roboter unter keinen Umständen angehoben, transportiert oder umgedreht werden.
- Prüfen Sie vor jedem Einsatz, dass:
  - Die auf dem Typenschild des Geräts angegebene erforderliche Eingangsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt;
  - Die Netzstromversorgung mit dem Strombedarf des Geräts kompatibel und ordnungsgemäß geerdet ist.
- Wenn das Gerät nicht normal funktioniert oder Geruch entwickelt, sofort ausschalten, den Netzstecker ziehen und sich an einen Fachmann wenden.
- Bevor das Gerät gepflegt wird oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden, sicherstellen, dass es ausgeschaltet und stromlos verriegelt ist und dass alle anderen Geräte oder Zubehöerteile, die an das Gerät angeschlossen sind, ebenfalls sicher vom Stromkreis getrennt sind.
- Es ist untersagt, während dem Betrieb des Geräts den Netzstecker zu ziehen und wieder anzuschließen.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einem Vertragshändler oder einer Reparaturwerkstatt ausgetauscht werden.

- Führen Sie keine Pflege- oder Wartungsarbeiten am Gerät mit nassen Händen durch oder wenn das Gerät nass ist.
- Bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, sicherstellen, dass die Anschlussklemmen oder die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird, in einem guten Betriebszustand und nicht beschädigt oder verrostet ist.
- Lassen Sie den Stecker des Schwimmkabels nicht ins Wasser fallen, er ist nicht wasserdicht. Nicht zu Boden fallen lassen, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Trennen Sie das Gerät bei Gewitter von der Stromversorgung, damit es nicht durch einen Blitzschlag beschädigt wird.

### **BESONDERHEITEN bei "Robotern zur Poolreinigung"**

- der Poolroboter ist so konzipiert, dass er in Beckenwasser einer Temperatur zwischen 10 °C und 35 °C ordnungsgemäß funktioniert.
- Um Verletzungen oder Schäden am Poolroboter zu vermeiden, darf der Roboter nicht außerhalb des Wassers betrieben werden.
- Um jegliche Verletzungsgefahr zu vermeiden, ist das Schwimmen verboten, wenn sich der Roboter im Pool befindet.
- Verwenden Sie den Roboter nicht bei einer Stoßchlorung des Beckenwassers.
- Lassen Sie den Roboter nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt.

### **WARNHINWEIS IN BEZUG AUF DEN EINSATZ DES ROBOTERS IN BECKEN MIT POOLFOLIE**

- Bevor Sie den Roboter einsetzen, sollten Sie die Folien-Auskleidung des Pools sorgfältig inspizieren. Wenn der Liner an einigen Stellen bröckelt oder beschädigt wird, Steinchen bzw. Granulat, Falten, Wurzeln oder Korrosion auftreten, installieren Sie den Roboter erst, nachdem der Liner von einem qualifizierten Fachmann repariert oder ersetzt wurde. Der Hersteller kann unter keinen Umständen für Schäden am Liner haftbar gemacht werden.
- Die Oberfläche einiger gemusterter Liner-Beschichtungen kann sich relativ schnell abnutzen: die Motive und/oder die Farbgebung können beschädigt werden, verblassen oder verschwinden, wenn sie mit bestimmten Gegenständen (Reinigungsbürsten, Spielzeug, Schwimmreifen, Chlorspender, Poolroboter) in Berührung kommen. Die Abnutzung von Liner-Beschichtungen und das Verblassen von Mustern liegen nicht in der Verantwortung des Herstellers des Poolroboters und unterstehen nicht den Garantieleistungen.

### **WARNHINWEIS IN BEZUG AUF DEN EINSATZ DES ROBOTERS IN EINEM EDELSTAHPPOOL**

- Die Oberfläche einiger Edelstahlpools kann sich als sehr empfindlich erweisen. Die Oberfläche dieser Pools kann durch die natürliche Reibung von Schmutzpartikeln, die beispielsweise durch die Räder, Riemen oder Bürsten von Robotern, einschließlich elektrischer Poolroboter aufgewirbelt werden, beschädigt werden. Diese Abnutzung oder Kratzer an Edelstahlpools liegen nicht in der Verantwortung des Roboterherstellers und sind nicht durch die Garantieleistungen abgedeckt.

DE



#### **Recycling**

Dieses von der europäischen DEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) vorgeschriebene Symbol bedeutet, dass Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Es wird selektiv gesammelt, um es wiederzuverwenden, zu recyceln oder zu verwerten. Wenn das Gerät potenziell umweltschädliche Substanzen enthält, sind diese getrennt zu entsorgen oder zu neutralisieren. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Vertragshändler nach den Recycling-Vorschriften.

# INHALT



## 1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

5

1.1 | Beschreibung

5

1.2 | Technische Eigenschaften

5

1.3 | Funktionsprinzip

6

1.4 | Vorbereitung des Pools

6



## 2 INSTALLATION

7

2.1 | Montage des Poolroboters

7

2.2 | Auspacken des Roboters

8

2.3 | Ablassen und Eintauchen des Roboters

8

2.4 | Anschluss der Stromversorgung

9



## 3 EINSATZ

9

3.1 | Tipps zum Einsatz Ihres Roboters

9

3.2 | Verwendung im Automatikmodus

10

3.3 | Verwendung im Handbetrieb

11

3.4 | Wasserauslass

12



## 4 WARTUNG

12

4.1 | Reinigung des Filterbeutels

12

4.2 | Vorbeugende Wartung

13

4.3 | Überwinterung

13



## 5 PROBLEMLÖSUNG

14

5.1 | Verhaltensweisen des Geräts

14

5.2 | Benutzerwarnungen

15

DE



### **Beratung: um die Kontaktaufnahme mit Ihrem Vertragshändler zu erleichtern:**

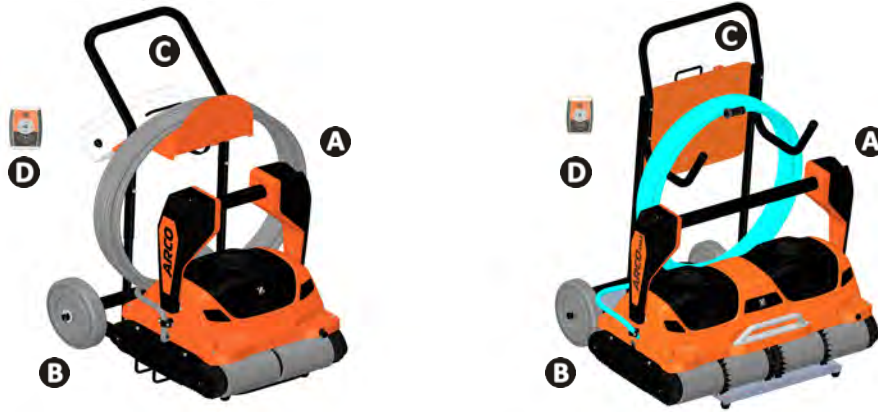
- Notieren Sie die Kontaktdaten Ihres Händlers in Ihrem Telefonverzeichnis, sowie die "Produktinformationen"; auf der Rückseite der Anleitung. Ihr Händler benötigt diese Informationen, um Sie bedienen zu können.





# 1 Technische Eigenschaften

## 1.1 | Beschreibung



		ARCO	ARCOMAX
A	Poolroboter + Schwimmkabel	✓	✓
B	Wagen	✓	✓
C	Steuergerät und Stromversorgung	✓	✓
D	Funkfernsteuerung	✓	✓

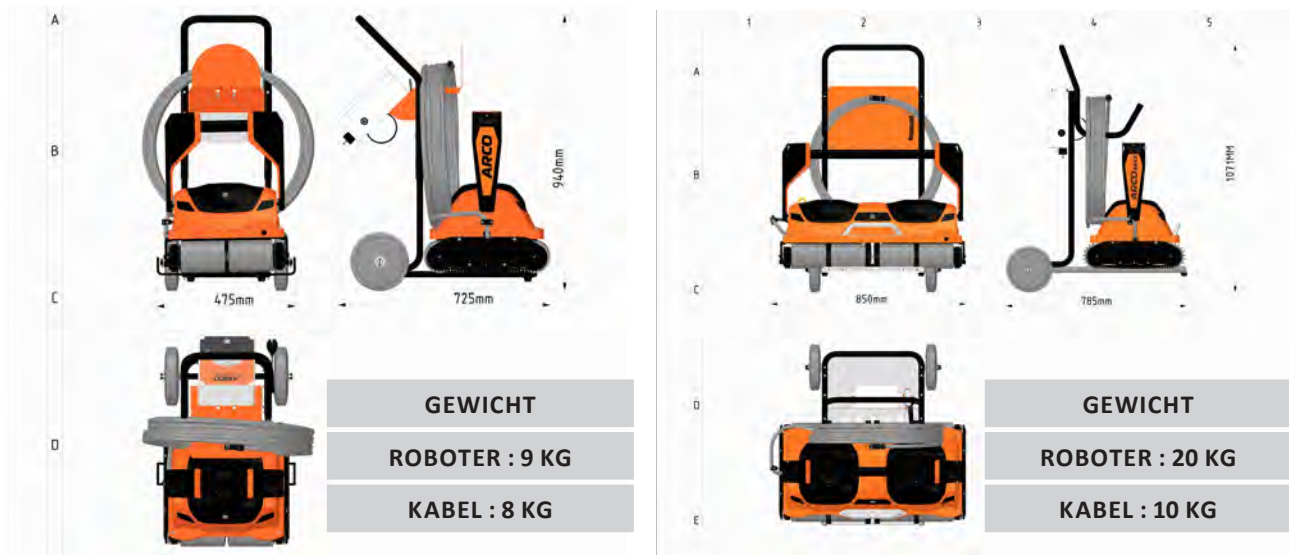
✓ : im Lieferumfang

## 1.2 | Technische Eigenschaften

### 1.2.1 Technische Eigenschaften

		ARCO	ARCOMAX
Versorgungsspannung des Steuergeräts		220 - 240 VAC*, 50/60Hz	
Versorgungsspannung des Poolroboters		< 30 VDC	
Schutzklasse	Gehäuse des Steuergeräts	IPX4	
	Roboter	IPX8	
Betriebstiefe (min / max)		0,55 m / 5 m	

\* Beachten Sie die elektrischen Vorschriften für die Installation von Schaltkästen mit einer Versorgungsspannung von 220 V (frz. Norm NFC15-100 Sektion 702).

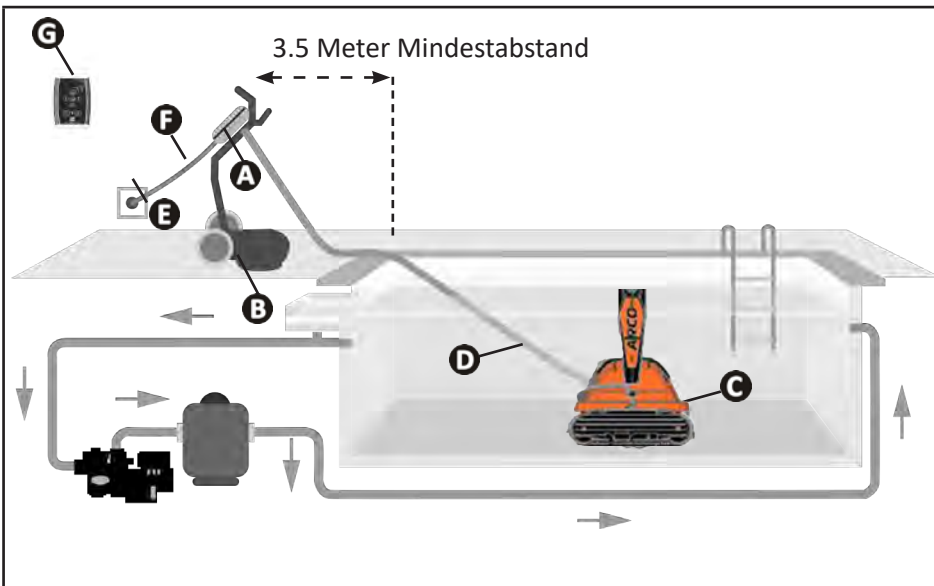


### 1.3 I Funktionsprinzip

Der Poolroboter arbeitet selbstständig und unabhängig vom Filtersystem. Er braucht nur ans Stromnetz angeschlossen werden. Er eignet sich für die Reinigung von Pools bis zu 350 m<sup>2</sup> und arbeitet entweder automatisch und wählt selbstständig das am besten geeignete Programm oder wird über die Funkfernbedienung gesteuert.

Der Roboter besteht aus vier Haupt-Baugruppen :

- Eine **Reinigungseinheit** mit der Saugpumpe, den Fahrmotoren und dem Schmutzfilter, der nach Gebrauch gereinigt werden kann.
- Eine **Steuereinheit** mit den elektronischen Komponenten und dem Sicherheitstrafo, der in einem Mindestabstand von 3,5 m vom Wasser entfernt angebracht werden muss (frz. Norm NFC15/100).
- Eine **Funkfernsteuerung**, die den manuellen Betrieb des Roboters ermöglicht.
- Ein **Transportwagen** zum sicheren Transport des Geräts von seinem Lagerort zum Becken.



- A** : Steuerkasten
- B** : Wagen
- C** : Poolroboter
- D** : Schwimmkabel
- E** : Steckdose
- F** : Versorgungskabel
- G** : Funkfernsteuerung

DE

### 1.4 I Vorbereitung des Beckens



- Dieses Produkt ist für die Verwendung in dauerhaft installierten Pools bestimmt. Das Gerät darf nicht in demontierbaren Schwimmbecken eingesetzt werden. Ein permanent installierter Pool wird in oder auf dem Boden gebaut und ist nicht einfach zu demontieren und zu verstauen.
- Dieser Poolroboter ist nicht für die Verwendung in schwefelhaltigem Wasser vorgesehen.

- Das Gerät ist in Poolwasser mit folgenden Eigenschaften betrieben werden :

Wassertemperatur	10°C bis 35°C
pH	7,0 bis 7,8
Chlorgehalt	0,6 bis 4 ppm
Maximaler Salzgehalt (NaCl)	5000 ppm



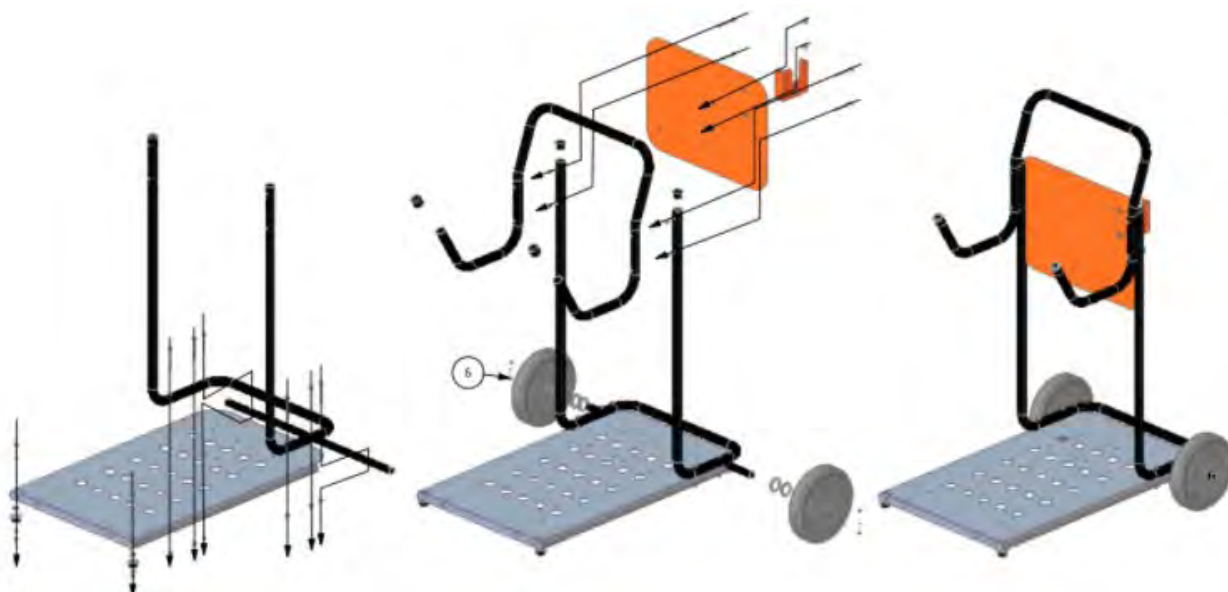
## 2 Installation

### 2.1 | Montage des Poolroboters

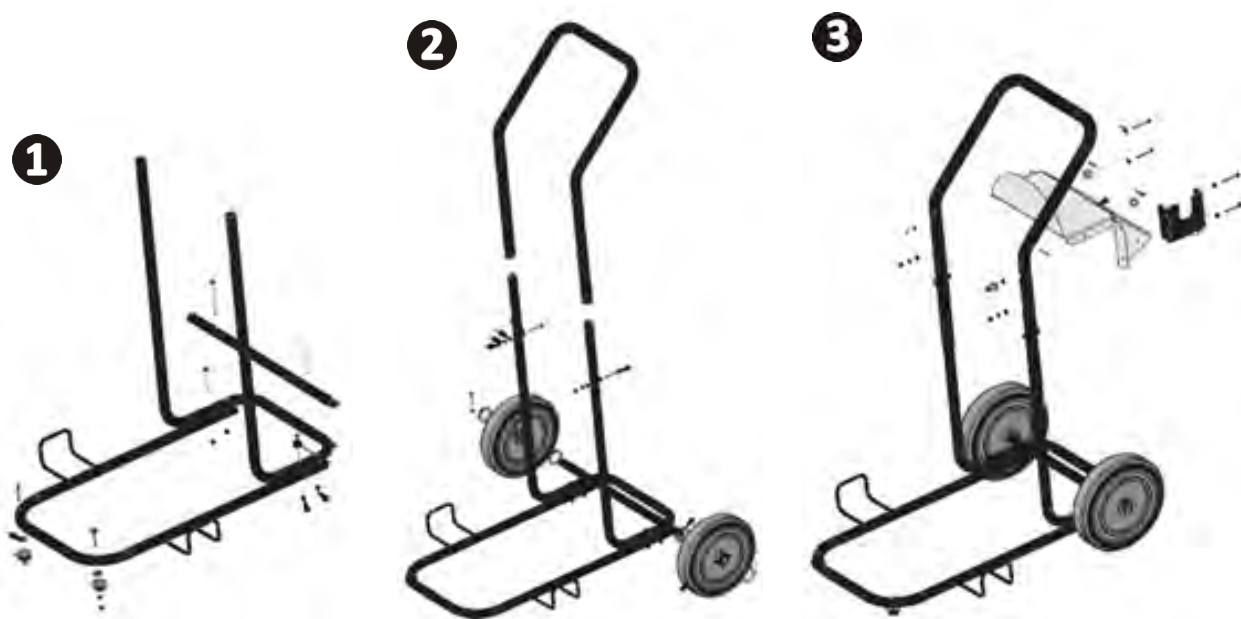


- Der Roboter darf nicht über den Boden gerollt werden, um ihn ans Becken zu bringen. Er ist ausschließlich auf seinem Transportwagen zu transportieren.

### ARCOMAX



### ARCO





## ➤ 2.2 | Auspacken des Roboters

Bevor Sie den Poolreiniger zum ersten Mal verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus: Wickeln Sie das Kabel ab und dehnen Sie es vollständig aus, damit es keine Schlaufen hat.

## ➤ 2.3 | Ablassen und Eintauchen des Roboters



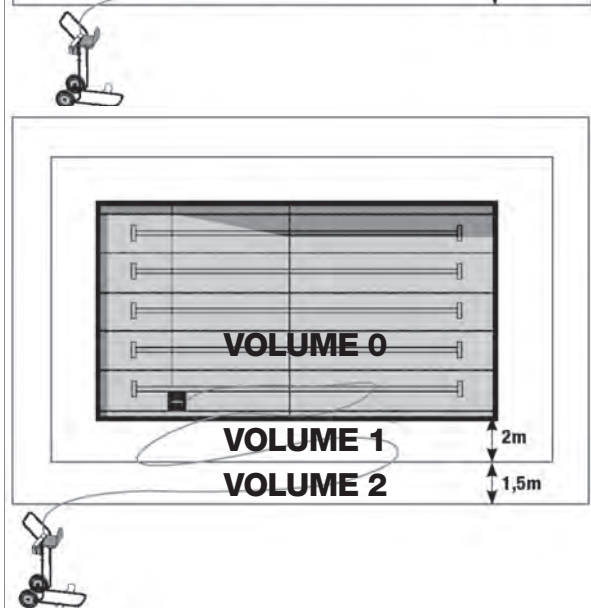
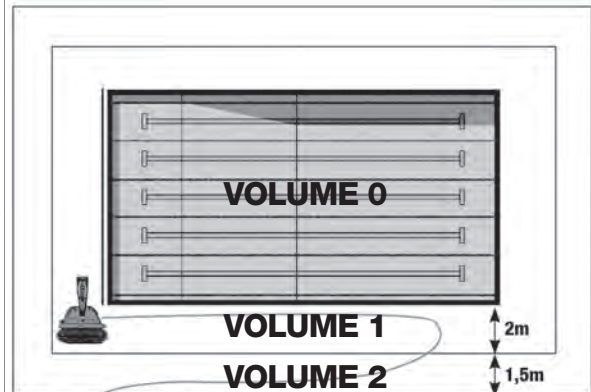
- Betreiben Sie den Roboter nicht außerhalb des Wassers, da dadurch die Pumpendichtungen und Motoren beschädigt werden können und die Garantie automatisch erlischt.
- Das Schwimmen ist verboten, wenn sich der Roboter im Pool befindet.
- Bewegliche Teile müssen bei jedem Einsatz sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass ihre Funktionstüchtigkeit nicht durch Fremdkörper beeinträchtigt wird, insbesondere die Turbine, die Schleppriemen, die Antriebsriemen und die Bürsten.
- Verwenden Sie stets den Transportwagen, um den Roboter von seinem Lagerort zum Becken zu transportieren: der Roboter darf bis zum Becken nicht über den Boden gerollt werden.
- Das Steuergerät mindestens 30 cm oberhalb der Wasserlinie des Beckens und anderer, sich in der Umgebung befindlicher Becken bzw. Vorratsbehälter in mindestens 3,5 m Entfernung vom Beckenrand anbringen. Das Gerät wetter-, sonnen- und spritzgeschützt aufstellen.
- Die Steuereinheit ist wasserdicht, darf aber nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. Sie ist außerhalb von Volumen 0, 1 und 2, oder mehr als 3,50m vom Beckenrand entfernt ist gemäß der jeweils geltenden, länderspezifischen Normen des Landes angebracht werden (für Frankreich: frz. Norm NF-C15-100 / Europa IEC 60364-7-702). Ihre Stromversorgung muss über einen hochempfindlichen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA verfügen, der außerhalb der Schutzräume angebracht ist.

Die Steuereinheit ist wasserdicht, darf aber nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. Diese darf nicht in einem Feuchtraum installiert werden. Der Wagen und die Steuereinheit sollten so platziert werden, dass der Roboter alle Ecken des Beckens erreichen kann, jedoch stets 3,5 m vom Rand entfernt sind.

- ➊ Wickeln Sie das Schwimmkabel in seiner gesamten Länge am Beckenrand so ab, dass keine Schlaufen entstehen.
- ➋ Den Roboter auf Höhe eines Drittels der Beckenlänge ins Wasser lassen.
- ➌ Den Roboter am Griff festhalten und senkrecht ins Wasser lassen.
- ➍ Bewegen Sie den Roboter leicht in alle Richtungen, damit die Luft entweichen kann (ggf. umdrehen).
- ➎ Ausreichend Kabel abwickeln, damit sich der Roboter durch den gesamten Pool bewegen kann. Der Rest des Kabels bleibt ausgebreitet am Rand des Pools liegen.

Lassen Sie den Roboter selbstständig zu Boden sinken und seine Bewegungen aufnehmen. Die Vorderseite des Roboters (mit dem Zodiac-Logo) muss auf die Wand gegenüber der Eintauchstelle gerichtet sein.

- ➏ Es ist unerlässlich, dass der Roboter flach auf dem Boden des Beckens liegt und stillsteht, bevor Sie ihn starten.



### **Tipps zum einfacheren Poolreinigen :**

Der Roboter ist mit PVA-Bürsten ausgestattet: abwarten, bis die Bürsten feucht und weich genug sind, um den Roboter auf den Boden des Beckens sinken zu lassen (das kann mehrere Minuten dauern, wenn die Bürsten sehr trocken oder neu sind).

## ➤ 2.4 | Anschluss der Stromversorgung

Um die Gefahr eines Stromschlags, eines Brandes oder schwerer Verletzungen zu vermeiden, sind folgende Anweisungen zu befolgen :



- Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Anschluss an die Steuereinheit ist nicht gestattet.
- Darauf achten, dass die verwendete Steckdose ständig und leicht zugänglich ist und vor Regen oder Spritzwasser geschützt ist. Wenn sich die verwendete Steckdose im Freien befindet, muss sie für den Gebrauch im Freien zugelassen sein. Die Steuereinheit sollte sich in der Nähe der verwendeten Steckdose befinden.

**1** Schließen Sie das Roboterkabel mit dem Runder Steckbrief vorsichtig (der Stecker ist **zerbrechlich und nicht wasserdicht**) und unter Beachtung der Ausrichtung (Verpolungssicherung) an die Steuereinheit an und verriegeln Sie den Stecker.

**2** Schließen Sie die Steuereinheit an das Stromnetz an und warten Sie 10 Sekunden (Systemhochlauf): die LEDs leuchten auf und nur der Modus "Nur Hintergrund" bleibt eingeschaltet.

**3** Nun kann der Roboter im Handbetrieb oder im Automatikmodus verwendet werden, siehe "**3** Bedienung".

DE



## **3** Einsatz

### ➤ 3.1 | Tipps zum Einsatz Ihres Roboters



- Starten Sie das Gerät niemals außerhalb des Wassers. Stoppen Sie ihn in diesem Fall sofort, siehe "3.2.2 Den Reinigungszyklus starten und stoppen".
- Verwenden Sie den Roboter niemals in trübem Wasser, dessen Boden nicht zu erkennen ist oder in dem zu viele Algen vorhanden sind. Verwenden Sie den Roboter nicht zum Mischen oder Aufsaugen von Chemikalien vom Boden des Beckens.

Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, sind folgende Anweisungen zu befolgen :







- Das Schwimmen ist verboten, wenn sich das Gerät im Pool befindet.
- Entfernen Sie alle Gegenstände an der Wasseroberfläche (Schwimmer usw.) oder auf dem Beckenboden (Käfige, Unterwasserspielzeug, Spielzeug, Werkzeuge, Steine, Äste, usw.), die den Betrieb des Roboters blockieren und das Gerät beschädigen könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer Stoßchlorung im Pool. Warten Sie, bis der Chlorgehalt den empfohlenen Wert erreicht hat, bevor Sie den Roboter ins Wasser lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Schwimmbadabdeckung geschlossen ist.
- Wenn der Pool schmutzig ist, insbesondere bei der Inbetriebnahme, sind die groben Schmutzpartikel mit einem Kescher zuvor zu entfernen, um die Leistung des Geräts zu optimieren.
- Bei der Inbetriebnahme sollten Sie jede manuelle Funktion mindestens zwei Minuten lang ausführen, bevor Sie den Automatikbetrieb starten.
- Halten Sie bewegliche Teile vom Schwimmkabel fern, sodass sie nie miteinander in Berührung kommen. Das Schwimmkabel darf niemals unter den Roboter gelangen.

- Setzen Sie den Roboter so oft wie möglich ein, um stets einen blitzsauberen Pool zu genießen. Dadurch verstopft auch der Filterbeutel nicht so schnell.
- Wenn möglich die Wandleitern entfernen oder einziehen.
- Um den Boden des Pools besser zu reinigen, beginnen Sie erst mit dem Einsatz, wenn alle Badenden den Pool schon eine Weile verlassen haben und sich die Schmutzpartikel am Boden abgesetzt haben.

## ➤ 3.2 I Betrieb im Automatikmodus

### 3.2.1 Auswahl des Reinigungsprogramms

- Es stehen vier Reinigungsprogramme zur Auswahl. Jedes Programm definiert die zu reinigende Fläche sowie die Reinigungsdauer.

Reinigungsprogramme im Automatikmodus	
	<b>Automatisches "Express-Programm": Nur Bodenreinigung</b> Kürzere Zyklusdauer als das normale AUTOMATIK-Programm: Höhere Gerätegeschwindigkeit und kein Wandanstieg
	<b>Automatisches "optimiertes" Programm: Boden + Wände</b> Scannt das Becken und passt die Bewegung des Roboters entsprechend der durchgeführten Berechnungen und der Beckengröße an
	<b>Zeitversetzter Start: Nur Bodenreinigung oder Boden</b> Reinigung wie im Automatisches "Express-Programm", aber mit einem Start 2 Stunden nach Drücken der Starttaste
	<b>Zeitversetzter Start: Boden + Wände</b> Reinigung wie im Automatisches "optimiertes" Programm, aber mit einem Start 2 Stunden nach Drücken der Starttaste





- Verwenden Sie die Startverzögerung, damit die Verunreinigungen Zeit haben, sich auf dem Beckenboden abzusetzen, bevor der Roboter das Programm startet.
- Bestimmte Pools, deren Form, Beckenboden (Mittelinsel, hohe Höhe des Bodeneinlaufs...) oder Umgebungseigenschaften wie die Temperatur (Wasser bei 10°C) oder die chemische Beschaffenheit des Wassers (sehr hoher Salzgehalt (NaCl), ständiges Algenwachstum...) bewirken, dass der Roboter nicht im Automatikmodus arbeiten kann, was sich in einem sehr kurzen Tagesprogramm äußert. Kontaktieren Sie uns für weitere Einzelheiten.

DE

### 3.2.2 Den Reinigungszyklus starten und stoppen

Pour lancer un cycle :

-  Drücken Sie lange auf die Taste **(MODE)** um das Programm auszuwählen: Die entsprechende LED
-  Drücken Sie lange auf **(▶)** um den Zyklus zu starten. Die dem Programm entsprechende LED leuchtet weiterhin während der gesamten Dauer des Zyklus und die Taste **(▶)** blinkt.

Der Roboter beginnt nun seine Bewegung und erreicht die gegenüberliegende Seite des Beckens.

Um einen Zyklus zu stoppen :

- Lange auf die Taste drücken **(■)** : die LED geht an.
- Oder ziehen Sie den Stecker des Roboters aus der Steckdose.



- Es ist möglich, dass sich der Roboter aufgrund von Kabelbewegungen, Wasserturbulenzen, Hindernissen usw. nicht in einer geraden Linie bewegt.
- Die Verwendung der Fernbedienung ist im Automatikmodus nicht möglich. Siehe "3.2.2 Reinigungszyklus starten und stoppen", um den Zyklus zu stoppen und in den Handbetrieb zu wechseln.
- Der Wandanstieg ist werkseitig parametrisiert. Eine Änderung der Funktion ist bei einer Werksüberholung des Geräts oder ggf. durch einen Vertragshändler möglich.

### 3.3 I Handbetrieb

Der Handbetrieb ermöglicht es dem Nutzer, den Roboter wie folgt zu steuern :

- Mit der Funkfernbedienung,
- Mit einem Mobiltelefon auf dem die entsprechende App installiert ist.












- Wenn sich der Roboter im Automatikmodus befindet, schaltet man durch Drücken der Taste **STOP** in den Handbetrieb.

#### 3.3.1 Verwendung mit der Funkfernbedienung



- Die Fernbedienung ist nicht wasserfest, darf nicht ins Wasser eingetaucht werden oder der direkten Sonne ausgesetzt werden (Hitze kann das Modul beschädigen).

- Mit der Fernbedienung auf die Vorderseite des Roboters (gekennzeichnet durch das Zodiac-Logo), zielen, um ihn zu bedienen.
- Die 4 Leds der Reinigungsprogramme blinken. Wenn die Taste  blinkt, ist der Roboter nicht startbereit.

	<b>Vorwärts fahren</b> Zusätzliche Funktionen: zwischen schneller und normaler Geschwindigkeit wechseln
	<b>Nach links drehen</b> Für die Zeit der gewünschten Rotation gedrückt halten
	<b>Nach rechts drehen</b> Für die Zeit der gewünschten Rotation gedrückt halten
	<b>Rückwärts fahren</b> Zusätzliche Funktionen: zwischen schneller und normaler Geschwindigkeit wechseln
	<b>Batterieanzeige</b> Leuchtet bei jedem Druck auf.
	<b>Sofortiger Start</b> eines automatischen Programms "Nur Bodenreinigung"
	<b>Sofortiger Start</b> eines automatischen Programms "Boden und Wände"
	- Den Roboter anhalten, um ihn aus dem Wasser zu holen oder den Automatikmodus einschalten - Den Automatikmodus verlassen und in Handbetrieb wechseln



DE

#### 3.3.2 Verwendung mit einem Mobiltelefon, das über die App verfügt

Die App ermöglicht die gleichen Funktionen wie die Fernbedienung und funktioniert per Bluetooth®. Zur

Verwendung :

- Sicherstellen, dass der Roboter an die Steuereinheit angeschlossen ist, die wiederum mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Stellen Sie sich in die Nähe des Roboters und drücken Sie "**DISCONNECTED!**".
- Wählen Sie in der App das entsprechende Gerät aus.
- "**CONNECTED!**"; erscheint: Jetzt kann der Roboter wie mit der Fernbedienung gesteuert werden, siehe "3.3.1 Verwendung mit der Fernbedienung"


### ➤ 3.4 | Wasserauslass



- Um Schäden am Gerät zu vermeiden, holen Sie den Roboter ausschließlich am vorgesehenen Griff aus dem Wasser.

Der Roboter hält nach einem Zyklus automatisch an. Die LED des gewählten Programms erlischt, die Taste  leuchtet.

- 1 Bringen Sie den Roboter näher an den Beckenrand, indem Sie ihn mithilfe der Funkfernbedienung oder der Bluetooth®-App steuern, um ihn dann aus dem Wasser zuziehen.

- 2 Schalten Sie den Roboter aus, indem Sie auf . Trennen Sie die Steuereinheit vom Stromnetz.

- 3 Fassen Sie den Roboter so bald wie möglich am Griff und lassen Sie das Wasser ablaufen.

- 4 As Kabel aufwickeln, **ohne es zu verdrehen**. Achte darauf, dass der Kabelstecker nicht ins Wasser fällt.

- 5 Um die Filterung besser zu pflegen, entfernen Sie sofort Filterhalter und Filterbeutel (siehe "4.1 | Reinigen des Filterbeutels"), mit Leitungswasser waschen und den Roboter spülen.

- 6 Roboter verstauen.



DE



## 4 | Wartung



Verletzungen zu vermeiden :

- Stromnetz trennen den Roboter vom.

### ➤ 4.1 | Reinigung des Filterbeutels

- 1 Schalten Sie den Roboter mit der Steuereinheit aus.

- 2 Roboter umdrehen.

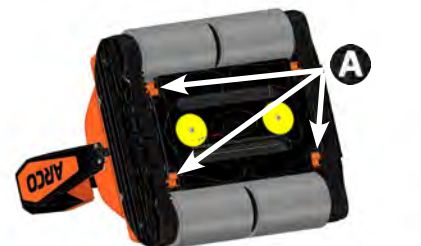
- 3 Die 4 Schnappverschlüsse entriegeln (  ).

- 4 Den schwarzen Filterhalter entfernen.

- 5 Öffnen Filterbeutel herausnehmen und mit einem kräftigen Strahl klaren Wassers durchspülen bzw. ggf. mit einer leichten Seifenlauge waschen (in diesem Fall gründlich ausspülen). Bei starker Verschmutzung nehmen Sie die Filtertüte aus der Halterung, spülen sie aus und setzen sie wieder auf den Filterhalter.

- **Den Filterbeutel niemals schleudern bzw. auswringen. Nicht in der Waschmaschine waschen. Nicht mit dem Hochdruckreiniger säubern.**

- 6 Filterhalter in der richtigen Richtung (Codierung) montieren und Filterbeutel einsetzen. Die 4 Schnapper verriegeln. Nicht erzwingen.



Riegel geöffnet

Riegel geschlossen



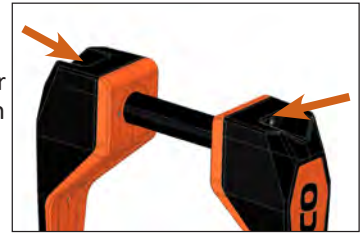
## ➤ 4.2 | Vorbeugende Wartung



- **Der Roboter ist nicht für den Einsatz in Meerwasser vorgesehen.** Sollte der Roboter in Salzwasser eingesetzt werden, so ist er nach jeder Verwendung gründlich mit klarem Wasser zu spülen und alle Teile, die korrodieren könnten, sind zu Ende der Saison von einem Servicetechniker überprüfen zu lassen.

Um die Integrität des Geräts zu wahren und optimale Leistung zu gewährleisten :

- Reinigen Sie den Roboter regelmäßig mit klarem Wasser und kontrollieren und/oder entfernen Sie alle Verschmutzungen, die sich im Antrieb oder in der Turbine verfangen haben. Beinhaltet keine externen mechanischen Teile, muss nicht geschmiert oder besonders gepflegt werden.
- Die Edelstahlsensoren an der Seite des Schwimmerarms regelmäßig mit einer Wasser-Essig-Lösung oder einem anderen Entkalkungsmittel reinigen. Keine stark konzentrierten Säuren verwenden.



- Führen Sie eine jährliche Wartung zu Saisonende durch, um Ablagerungen und Verfall durch Wasser und Schmutz zu vermeiden und langfristig Kosten zu sparen.
- Führen Sie vor der Einwinterung eine gründliche Reinigung durch, um alle Fremdkörper zu entfernen, und spülen Sie den Roboter mit klarem Wasser durch.
- Lagern Sie den Roboter und das Steuergerät geschützt vor Licht und großer Hitze (maximal 35°C) an einem belüfteten, vorzugsweise trockenen Ort. Lagern Sie den Roboter und sein Steuergerät niemals an einem Ort, an dem die Temperatur unter den Gefrierpunkt fallen kann. Roboter und Steuergerät sind vor Frost zu schützen.
- Ersetzen Sie abgenutzte Teile beim Vertragshändler oder nach Rücksprache mit ihm.
- Der Stecker des Schwimmkabels, das den Roboter mit der Steuereinheit verbindet, ist zerbrechlich und nicht wasserdicht. Er darf nicht auf den Boden oder ins Wasser fallen. Auf den kleinen Steckern können sich Feuchtigkeit oder Kalk ablagern. Verwenden Sie Sandpapier oder ein Spray vom Typ WD 40, um die Spuren zu entfernen (empfohlene Häufigkeit: einmal pro Quartal).

## ➤ 4.3 | Überwinterung


- Verstauen Sie den Roboter in seiner Originalverpackung.
  - Den Roboter in einem belüfteten, frostfreien Raum lagern, in dem keine Chemikalien und Säuren vorhanden sind.
- Wenn der Poolreiniger über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, lagern Sie ihn bitte wie folgt :
- Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser mehr im Poolreiniger befindet.
  - Reinigen Sie die Filtertüte gründlich und setzen Sie sie wieder ein.
  - Wickeln Sie das Kabel knickfrei auf und legen Sie es auf den Wagen.
  - Lagern Sie den Poolroboter an einem geschützten Ort entweder auf seinem Wagen oder einfach auf dem Kopf stehend (Räder oben).





## 5 Problemlösung







- Bevor Sie sich an Ihren Vertragshändler wenden, sollten Sie im Falle einer Fehlfunktion anhand der folgenden Tabellen folgende Dinge überprüfen.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.
-  : Arbeiten, die einem qualifizierten Techniker vorbehalten sind



Trotz sorgfältiger Untersuchung der möglichen Roboterbahnen kann sich das Kabel aufgrund der Form des Beckens, von Hindernissen, der Strömung im Becken oder anderer externer Faktoren verdrehen. Es handelt sich nicht um einen Geräteausfall. Nehmen Sie den Roboter aus dem Wasser und rollen Sie das Kabel ab, damit der Roboter richtig funktionieren kann.








### 5.1 I Verhalten des Geräts

Verhalten	Mögliche Ursachen	Lösungen
<b>Der Roboter rutscht und zieht keine richtigen Bahnen</b>	Der Filterbeutel ist voll oder verschmutzt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Filterbeutel reinigen.</li> </ul>
	Obwohl das Wasser klar erscheint, gibt es mikroskopisch kleine Algen, die für das bloße Auge nicht sichtbar sind, den Boden aber rutschig machen und den Roboter daran hindern, richtig zu rollen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den pH-Wert leicht senken (zwischen 7 und 7,3) und anschließend eine Stoßchlorung durchführen. Der Roboter darf während der Stoßchlorung auf keinen Fall im Wasser verweilen. Warten Sie vier Stunden, bevor Sie Ihren Roboter wieder in Betrieb nehmen.</li> </ul>
	Der Roboter hat ein Antriebsproblem, mit den Rollen oder ein Motorproblem, und hat nicht mehr genug Kraft, um das Fahren zu ermöglichen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler : </li> </ul>
	Die Riemen und Raupenkettens sind schmutzig oder beschädigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie den Zustand der Riemen und Raupenkettens, reinigen und/oder ersetzen Sie sie.</li> </ul>
	Der Roboter ist auf der Filterplatte mit einer Bodenbürste ausgestattet, die ihn auf einer Bodenplatte festsetzen oder seine Fähigkeit, an die Wand zu gehen, verringern kann.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie die an der Filterplatte angeklippte Bodenbürste (bewahren Sie sie bei Bedarf für die alleinige Reinigung des Bodens auf).</li> </ul>
<b>Der Roboter führt keine Bewegungen aus</b>	Der Roboter wird nicht richtig mit Strom versorgt.	<p>Überprüfen, dass :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Steckdose, an die die Steuereinheit angeschlossen ist, mit Strom versorgt ist;</li> <li>• Der Roboter an die Steuereinheit angeschlossen wird, bevor die Steuereinheit an das Stromnetz angeschlossen wird.</li> <li>• Das Schwimmkabel ist an die Steuereinheit angeschlossen.</li> </ul>
<b>Die Reinigungsleistung scheint zu sinken</b>	Der Roboter funktioniert nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob der Filterbeutel schmutzig, verstopft oder durchlöchert ist.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob die Saugpumpe funktioniert und ob die Turbine nicht durch einen Gegenstand blockiert ist.</li> <li>• Überprüfen Sie den Zustand der Bürsten und Räder.</li> <li>• Sicherstellen, dass das Kabel nicht zu stark verdreht ist und beim Betrieb nicht zu viele Schleifen macht.</li> </ul>
	Nach einem Automatikprogramm kann es vorkommen, dass ein Teil des Pools nicht perfekt gereinigt ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn der Pool am Ende des Arbeitszyklus noch gereinigt werden muss, Automatikprogramm erneut starten, aber von der gegenüberliegenden Wand aus. Auch der Handbetrieb kann verwendet werden, um die Reinigung in sehr kurzer Zeit zu vervollständigen.</li> </ul>
	Die Raupen des Roboters können bei den ersten Durchläufen des Roboters Gummirückstände hinterlassen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Keilriemen und die Raupen.</li> <li>• Gummirückstände mit einem Schwamm entfernen.</li> </ul>

<b>Der Roboter klettert nicht oder nicht mehr an den Wänden hoch</b>	Das Filtersystem ist gesättigt oder verschmutzt und der Sättigungsdetektor leuchtet (rot) : 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen.</li> <li>• Auch wenn der Filter nicht voll ist, können unsichtbare Ablagerungen den Filter sättigen und somit das Aufsteigen an der Wand unmöglich machen.</li> </ul>
	Das Filtersystem ist gesättigt oderverschmutzt, aber der Sättigungsdetektor leuchtet nicht : 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manchmal leuchtet der Melder nicht auf, obwohl der Filter voll zu sein scheint. Dies ist durchaus möglich, wenn der Roboter nur grobe Verschmutzungen aufammelt, da die Filtrierung in Betrieb bleibt. Filter entleeren, um den Wandanstieg zu gewährleisten.</li> </ul>
	Wenn der Filter gesättigt ist, kann der Roboter nicht mehr an den Wänden hochklettern und schaltet in den Modus "Boden allein". Gehäuse-Anzeige, Übergang in den "Bodenmodus"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen.</li> <li>• Auch wenn der Filter nicht voll ist, können unsichtbare Ablagerungen den Filter sättigen und somit das Aufsteigen an der Wand unmöglich machen.</li> </ul>
	Obwohl das Wasser klar scheint, steht das Becken unter Befall von mikroskopisch kleinen, für das bloße Auge unsichtbaren Algen, die die Wände rutschig machen und den Roboter am Klettern hindern.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie eine Schockchlorung durch und senken Sie den pH-Wert leicht (zwischen 7 und 7,3). Der Roboter darf während der Stoßchlorung auf keinen Fall im Wasser verweilen. Warten Sie vier Stunden, bevor Sie Ihren Roboter wieder in Betrieb nehmen.</li> </ul>
	Der Roboter hat ein Problem mit seinem Antrieb, den Riemen, Raupenkettten oder dem Motor, und hat nicht mehr genug Kraft, um den Aufstieg zu ermöglichen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler : </li> </ul>
	Da Schmutz und Ablagerungen eher dazu neigen, sich auf dem Boden des Schwimmbeckens abzusetzen, ist das Aufsteigen an den Wänden manchmal unnötig, und die Funktion kann auf Wunsch bei der Programmierung ausgeschlossen worden sein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein Aufstieg an der Wand ist nicht möglich.</li> </ul>

DE

## ➤ 5.2 I Benutzerhinweise und Warnungen

Blinkende LED : 	Lösungen
   	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen.</li> <li>• Auch wenn der Filter nicht voll ist, können unsichtbare Ablagerungen den Filter sättigen und somit das Aufsteigen an der Wand unmöglich machen.</li> </ul>
 Blinkende  Taste	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, dass der Roboter flach aufliegt.</li> <li>• Sicherstellen, dass der Roboter untergetaucht ist.</li> </ul>

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler : 

Votre revendeur  
*Your retailer*

Modèle appareil  
*Appliance model*

Numéro de série  
*Serial number*


Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client :  
*For more information, product registration and customer support:*

**[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)**

